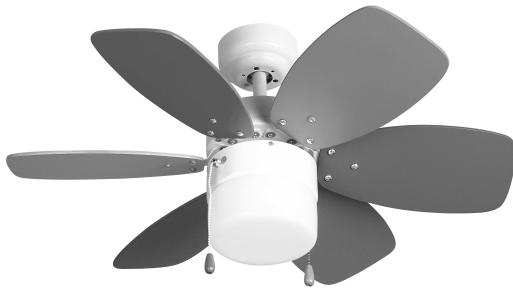




075115



075143



075122



075126

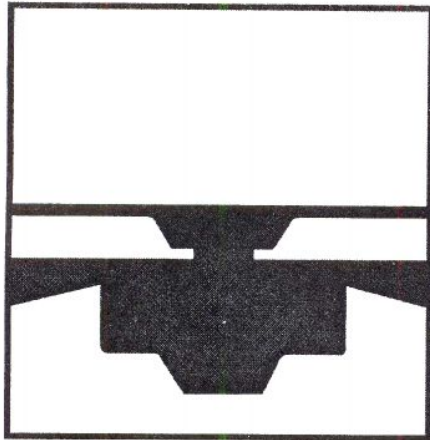
GB \_\_\_\_\_ CELING FAN  
E \_\_\_\_\_ VENTILADOR DE TECHO  
P \_\_\_\_\_ VENTOINHA DE TECTO

**GAS WARNING:** Do not use this fan in the same room at the time as a gas or fuel burning fire, unless the flue has been tested under these conditions of use by a competent person.

**GB COMBO-MOUNT** - Your fan is already equipped with the patented Combo-Canopy allowing for flush mount, or downrod installation on either normal or vaulted ceilings. Choose the system that best suits your needs.

**E MONTAJE COMBINADO:** Su ventilador ya está equipado con "Combo-Canopy", el dosel múltiple que permite el montaje al ras o la instalación con varilla vertical en cielo rasos normales o abovedados. Elija el sistema que se adapte mejor a sus necesidades.

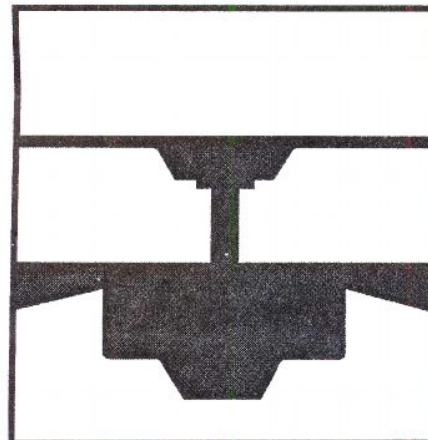
**P MONTAGEM REVERSÍVEL** - A ventoinha já vem equipada com a Combo-Canopy que permite a montagem embutida ou a instalação com tubo metálico quer em tectos normais quer abobadados. Escolha o sistema que melhor se adequa as suas necessidades.



**GB FLUSH MOUNT IN STALLATION** - For low ceilings

**E INSTALACIÓN AL RAS:** Para cielo rasos bajos

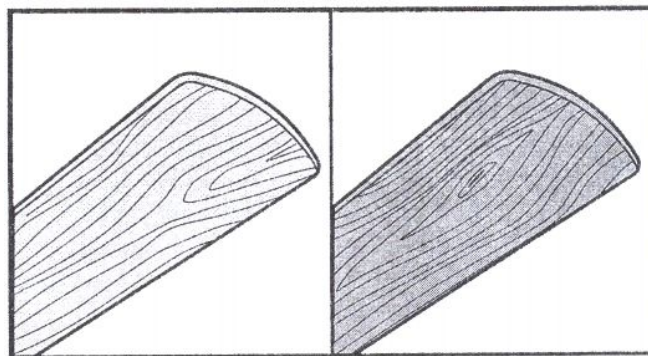
**P INSTALADO COM MONTAGEM EMBUTIDA** - Para tectos baixos



**GB DOWNROD INSTALLATION** - For normal ceilings

**E INSTALACIÓN CON VARILLA VERTICAL:** Para cielo rasos normales

**P INSTALADO COM TUBO METÁLICO** - Para tectos normais



**GB COMBO-BLADE** - Combo-Blades feature two high quality finishes on one blade. Select the one that best complements your decor, or change the style with just a flipoftheblade.

**E PALETA DUAL:** Las paletas duales ofrecen dos acabados de alta calidad en una sola paleta. Elija la que mejor complemente su decoración, o cambie el estilo simplemente girando la paleta.

**P PÁS REVERSÍVEIS** - As pás reversíveis permitem ter dois acabamentos de grande qualidade numa única pá. Selecione o que melhor se adequa á sua decoração, ou altere o estilo com um pequeno gesto.

**READ AND SAVE THESE INSTRUCTIONS**

**WARNING: TO REDUCE THE RISK OF FIRE, ELECTRIC SHOCK, OR INJURY TO PERSONS, OBSERVE THE FOLLOWING:**

1. Proceed with caution. Read all instructions before beginning the installation.
2. **WARNING!** This fan may be operated only with a 2-pole switch with a 3mm contact opening each.
3. Only an authorized electrician should execute the installation.
4. The installation height, i.e. the distance between the blades and the floor, should be at least 2.3 m.
5. Make sure there are no obstacles in the rotation area.
6. Make sure the fan is securely fastened at the ceiling.
7. **WARNING!** Do not use a dimmer type switch to control the fan speed.
8. **WARNING!** To prevent injuries, make sure the blades are not bent and that there are no objects within the area of rotation.
9. **WARNING!** Due to European safety regulations, if the flush mount option is elected, the fan must not be re-installed utilizing the downrod. If attempted, this may cause a serious injury. Please consult with local regulations should you have any questions about this important safety requirement.
10. **WARNING:** Do Not use this fan in the same room at the same time as a gas or fuel burning fire, unless the flue has been tested under these conditions of use by a competent person.
11. Keep electrical appliances out of reach of children or infirm persons. Do not let them use the appliances without supervision.
12. Suitable for use indoors.
13. Before disassembling light kit, make sure the power supply is disconnected from the main supply. Power supply can be on only after installation is completed.
14. The lampshade should not be removed from the light bulb when the power supply is on.
15. Replacement of light bulb is only possible when the light kit has cooled down, and the power supply is disconnected from the main supply.
16. Make sure the lampshade is in the fixed position when operating the product.

**TOOLS REQUIRED**

Phillips Screwdriver – Wire Cutters – Pliers – Step Ladder

**CONSEJOS DE SEGURIDAD****LEA Y GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES**

**ADVERTENCIA:** para reducir el riesgo de incendios, choques eléctricos, o lesiones a personas, haga lo siguiente:

1. Proceda con cuidado. Lea todas las instrucciones antes de comenzar la instalación.
2. **iADVERTENCIA!** Este ventilador sólo se puede usar con un interruptor de 2 polos con una abertura para contacto de 3mm cada una.
3. La instalación sólo la puede hacer un electricista calificado.
4. La altura de la instalación (distancia mínima entre el piso y las paletas) debe ser de 2,3 m
5. Asegúrese de que no haya obstáculos en el área de rotación.
6. Asegúrese de que el ventilador esté fijado de manera segura al cielorraso.
7. **iADVERTENCIA!** No use un interruptor atenuador para controlar la velocidad del ventilador.
8. **iADVERTENCIA!** Para evitar lesiones, asegúrese de que las paletas no estén dobladas y que no haya objetos dentro del área de rotación.
9. **iADVERTENCIA!** Debido a las normas de seguridad europeas, si se selecciona la opción de montaje al ras, no se debe volver a instalar el ventilador usando la varilla vertical. Si se intenta, pueden ocurrir lesiones graves. Por favor consulte las normas locales si tiene preguntas sobre este importante requisito de seguridad.
10. **ADVERTENCIA:** No utilice este ventilador en una sala en la que al mismo tiempo haya una chimenea a gas o combustible encendido, a menos que una persona competente haya probado la salida de humos bajo estas condiciones.
11. Mantenga los dispositivos eléctricos fuera del alcance de los niños o las personas enfermas. No permita que éstos utilicen los dispositivos sin supervisión.
12. Apto para uso en interiores.

13. Antes de desmontar el juego de luces, asegúrese de que la alimentación esté desconectada del suministro principal. El suministro de energía debe conectarse sólo después de que se haya completado la instalación.
14. No se debe extraer la pantalla de la lámpara mientras el suministro eléctrico esté conectado puesto que esta funciona como escudo protector de la lámpara halógena de alta presión.
15. Reemplace la lámpara únicamente cuando el juego de luces se haya enfriado y la alimentación esté desconectada del suministro principal.
16. Al operar el producto, asegúrese de que la pantalla de la lámpara se encuentre en la posición correcta.

### **HERRAMIENTAS NECESARIAS**

Destornillador Phillips – Alicates de corte – Alicates – Escalera de mano

## **P \_\_\_\_\_ CONSELHOS DE SEGURANZA**

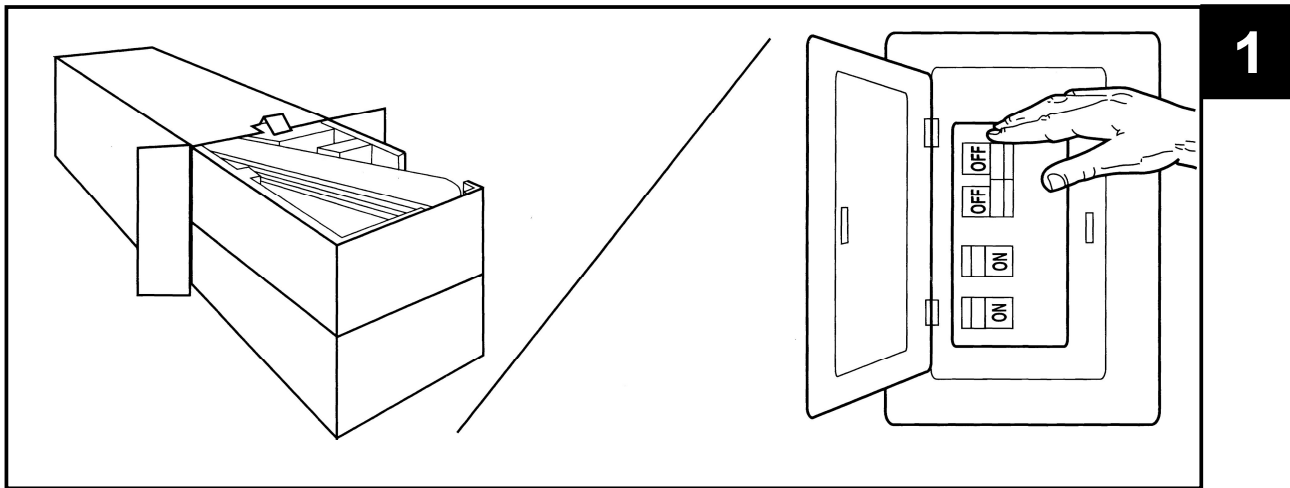
### **LEÍA E GARDE ESTAS INSTRUÇÕES**

**ATENÇÃO: PARA REDUZIR O RISCO DE INCENDIO, CHOQUE ELÉCTRICO OU DANOS PESSOAIS, FAÇA O SEGUINTE:**

1. Proceda com cuidado. Leia as instruyes antes de comecar a fazer a instalacáo.
2. ATENÇÃO: Esta ventoinha só pode ser manobrada com um interruptor bipolar com urna abertura de contacto de 3mm cada.
3. A instalacáo só deve ser efectuada por um electricista autorizado.
4. A altura da instalacáo, ou seja, a distancia entre as pás e o chao, nao deve ser inferior a 2,3 m.
5. Assegure-se que nao existem quaisquer obstáculos na zona de rotacáo.
6. Assegure-se que a ventoinha se encontra fixada firmemente ao tecto.
7. ATENÇÃO: Nao utilize um interruptor com regulador de intensidade para controlar a velocidade da ventoinha.
8. ATENÇÃO: Para evitar ferimentos, certifique-se que as pás nao estão inclinadas e que nao há objectos dentro da área de rotacáo.
9. ATENÇÃO: Devido ás normas de seguranca europeias, se escolher a opcao montagem embutida, a ventoinha nao pode ser reinstalada utilizando o tubo metálico. Se tentar fazé-lo poderá provocar graves ferimentos. Consulte, por favor, a regulamentacáo local se tiver quaisquer dúvidas relacionadas com este importante requisito de seguranca.
10. ATENÇÃO: Nao utilize esta ventoinha na mesma sala, e ao mesmo tempo, que utiliza um lume a gas ou queimador de combustível, excepto se a combustáo tiver sido testada, nestas condi^oes, por pessoa habilitada.
11. Mantenha os electrodomésticos fora do alcance das crianas e de pessoas doentes. Nao as deixe utilizar electrodomésticos sem supervisáo.
12. Adequado para utilizacáo no interior.
13. Antes de desmontar o kit de iluminacáo, certifique-se que a corrente eléctrica se encontra desligada no contador principal. A corrente eléctrica só pode ser ligada após a instalacáo se encontrar concluida.
14. O quebra-luz nao deve ser retirado da lámpada quando a corrente se encontra ligada.
15. A substitucáo da lámpada só é possível depois do kit de iluminacáo arrefecer e da corrente se encontrar desligada no contador principal.
16. Certifique-se que o quebra-luz está numa posicáo fixa quando maneja o produto.

### **FERREMENTAS NECESARIAS**

Chave de fendas Phillips – Alicates corta árame – Alicates – Escadote

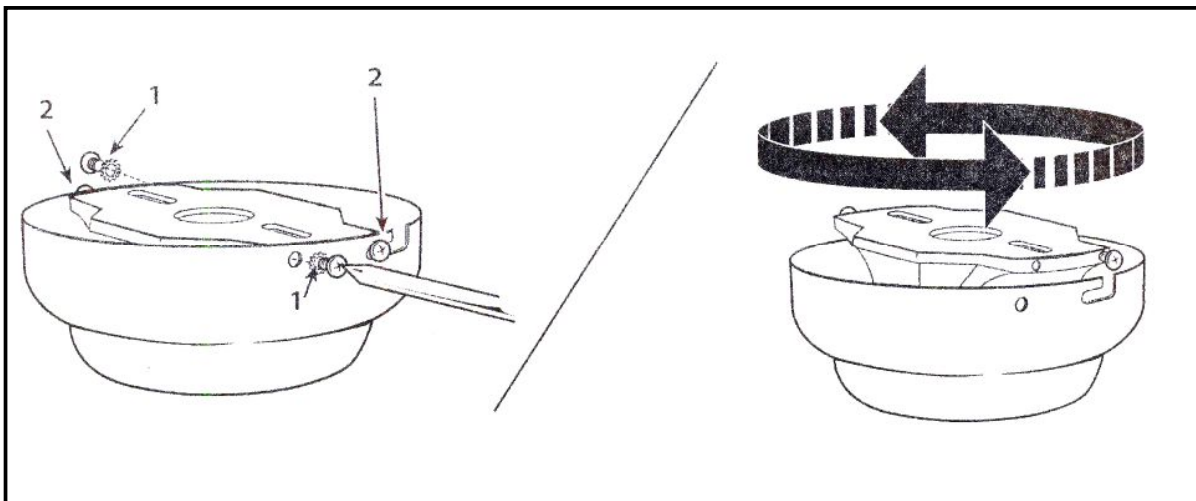


**1**

**GB** Unpack and inspect fan carefully to be certain all contents are included. Turn off power at fuse box to avoid possible eléctrica! shock.

**E** Quite el envoltorio e inspeccione detenidamente el ventilador para verificar que todas las piezas estén incluidas. Apague la alimentación en la caja de fusibles para evitar la posibilidad de descarga eléctrica.

**P** Desembale e verifique a ventoinha cuidadosamente certificando-se que se encontram incluidas todas as peças. Desligue a corrente na caixa do disjuntor para evitar um possível choque eléctrico.

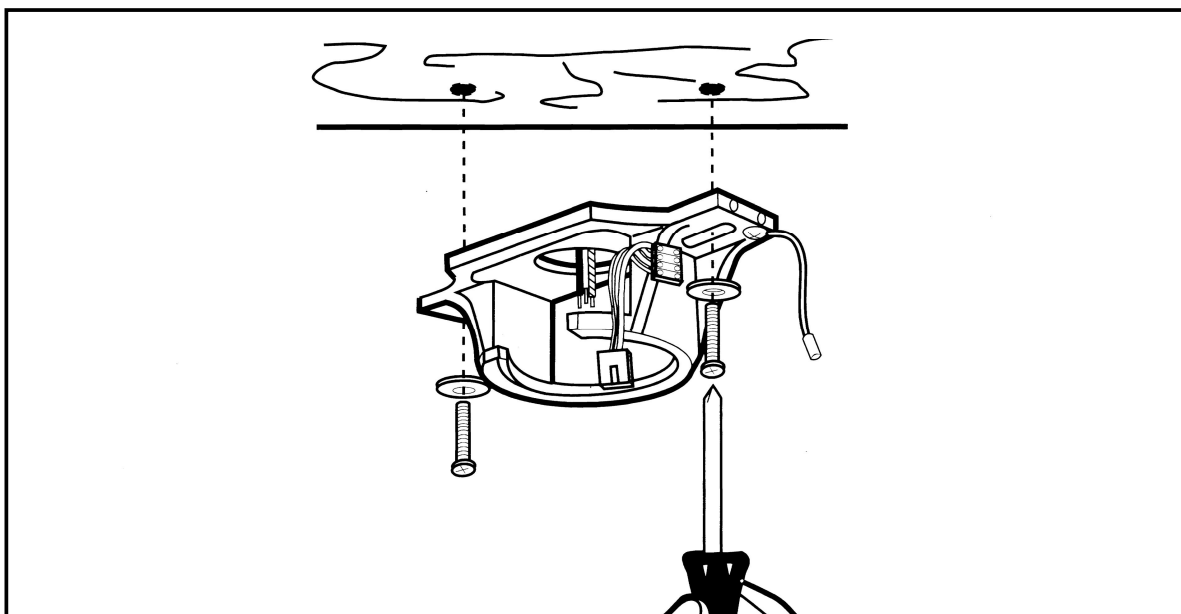


**2**

**GB** Remove the screws and star washers from the two mating holes (1) on the canopy. Loosen (do not remove) the screws in the mating slots (2) on the canopy. Rotate the mounting bracket and remove from the canopy.

**E** Quite los tornillos y las dos arandelas en estrella de los dos orificios coincidentes (1) del dosel. Afloje (no quite) los tornillos de las ranuras coincidentes (2) del dosel. Gire el soporte de montaje y sepárelo del dosel.

**P** Retire os dois parafusos e as anilhas em estrela dos dois furos respectivos (1) na campânula. Desaperte (não retire) os parafusos dos encaixes respectivos (2) na campânula. Rode o suporte de montagem e retire-o da campânula.

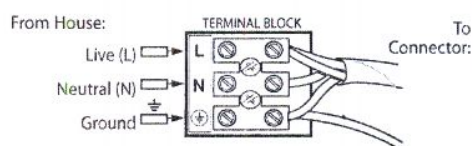


**GB** Drill two mounting holes in the ceiling joist and securely screw the mounting bracket to the ceiling using the washers and wood screws provided. The mounting plate should be able to hold a weight of at least 15.9kgs (35 lbs).  
NOTE - Proper care must be taken when mounting to concrete ceilings. For safe mounting, these ceilings may require stronger screws and plastic plugs or anchors than supplied with the product.

**E** Perfore dos agujeros en la vigueta del cielo raso y atornille de manera segura el soporte de montaje al cielo raso usando las arandelas y los tornillos para madera proporcionados. El soporte de montaje debe ser capaz de soportar un peso de por lo menos 15,9 kg. (35 libras).  
NOTA: Se debe prestar atención especial al realizar el montaje en un cielo raso de cemento armado. Para un montaje seguro, este tipo de cielo raso podría requerir tornillos y clavijas plásticas o anclajes más resistentes que las que se incluyen con el producto.

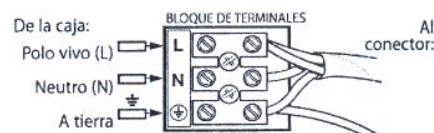
**P** Faça dois furos de montagem na viga do tecto e aparafuse com segurança o suporte de montagem ao tecto usando as anilhas e os parafusos de madeira incluídos. A placa de montagem tem de ser capaz de suportar um peso mínimo de 15,9 kg  
NOTA - Quando a montagem é feita em tectos de cimento têm de ser tomados os devidos cuidados. Para que a montagem seja segura, estes tectos podem exigir a utilização de parafusos e de buchas de plástico, ou ganchos, mais fortes que os fornecidos com o produto.

**GB PULL CHAIN WIRING OPTION**



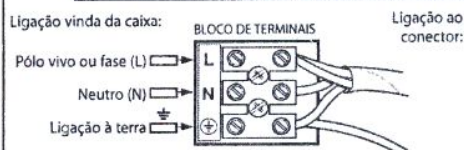
Follow diagram above to make wiring connections to the terminal block on the mounting bracket.

**E OPCIÓN DE CABLEADO PARA CADENILLA DE TIRO**

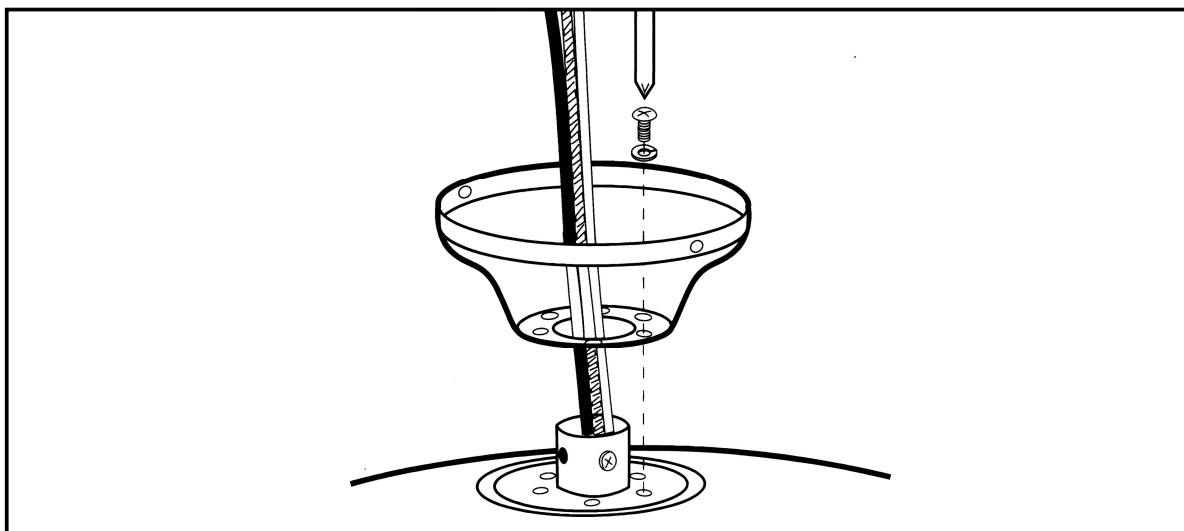


Siga las instrucciones del diagrama anterior para hacer las conexiones de cableado al bloque de terminales para la pieza de fijación.

**P OPÇÃO DE CABLAGEM PARA CORRENTE DE PUXAR**



Seguir as instruções do diagrama acima para fazer as ligações dos fios ao bloco de terminais da peça de fixação.



GB

**FLUSH MOUNT OPTION**

Guide motor wires through the base of the canopy as shown and attach canopy directly to top of motor housing with flush mount screws and lock washers provided. Tighten screws securely.

NOTE: IF YOU ARE INSTALLING YOUR FAN USING THE FLUSH MOUNT METHOD, PROCEED DIRECTLY TO STEP #12

E

**OPCIÓN DE INSTALACIÓN AL RAS**

Deslice los cables del motor a través de la base del dosel como se indica y fije el dosel directamente sobre el alojamiento del motor con los tornillos de montaje al ras y las arandelas de presión incluidas. Apriete los tornillos asegurándolos.

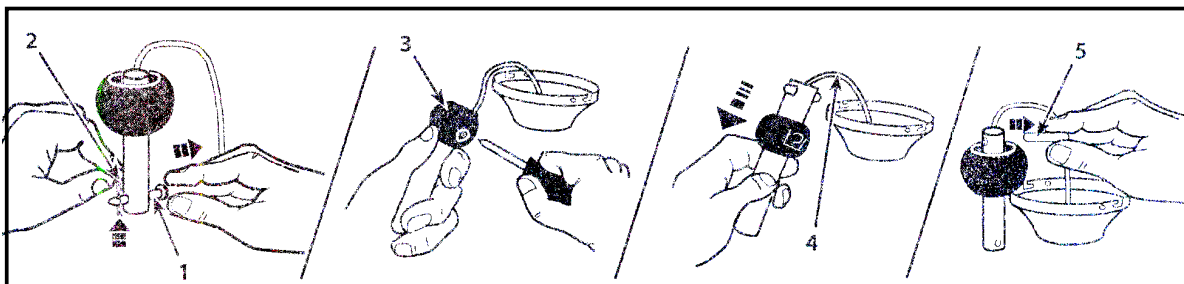
NOTA: SI ESTÁ INSTALANDO EL VENTILADOR USANDO EL MÉTODO DE MONTAJE AL RAS, CONTINÚE DIRECTAMENTE CON EL PASO 12.

P

**OPCAO DE MONTAGEM EMBUTIDA**

Guie os fios do motor através da base da campânula tal como é mostrado e ligue a campânula diretamente ao topo do encaixe do motor, com os parafusos e as anilhas de travamento, para montagem embutida, fornecidos. Aperte os parafusos firmemente.

NOTA: SE ESTIVER A INSTALAR A VENTOINHA USANDO O MÉTODO DE MONTAGEM EMBUTIDA, SIGA DIRECTAMENTE PARA O PASSO #12



GB

**DOWNROD MOUNT OPTION**

Remove clamp pin (2) and cross pin (1) from downrod. Loosen setscrew in downrod ball (3) unit ball moves easily up and down the downrod. Do not remove ground wire (4) from downrod. Slide downrod ball down, exposing cross pin (5). Do not remove ball completely. Remove cross pin and save for later use.

E

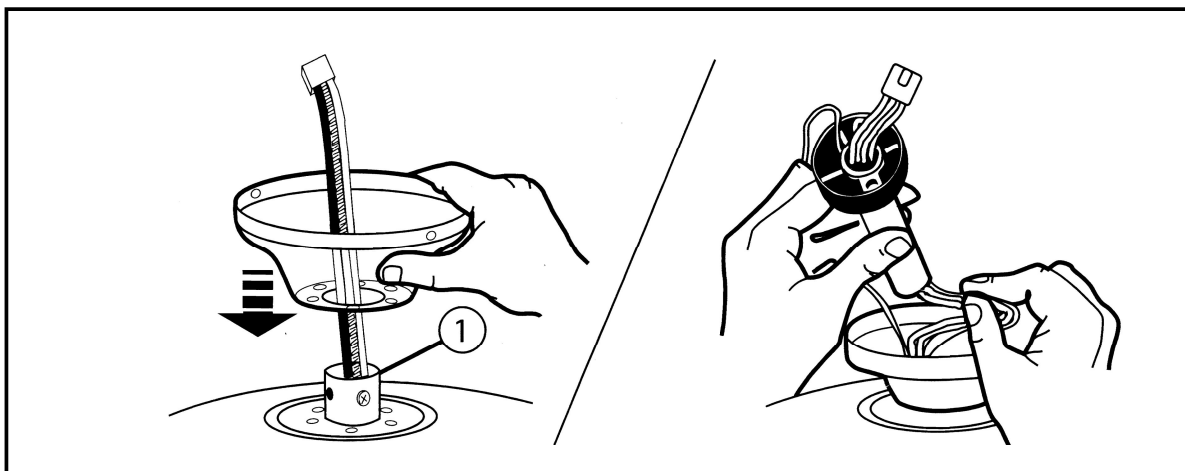
**MONTAJE CON VARILLA VERTICAL**

Quite el pasador de fijación (2) y el pasador transversal (1) de la varilla vertical. Afloje al tornillo de fijación en la bola de la varilla vertical (3) hasta que la bola se mueva fácilmente hacia abajo y arriba por la varilla vertical. No extraiga el cable de puesta a tierra (4) de la varilla vertical. Deslice hacia abajo la bola de la varilla vertical, exponiendo el pasador transversal (5). No extraiga completamente la bola. Extraiga el pasador transversal y guárdelo para usarlo más tarde.

P

**OPCAO DE MONTAGEM COM TUBO METÁLICO**

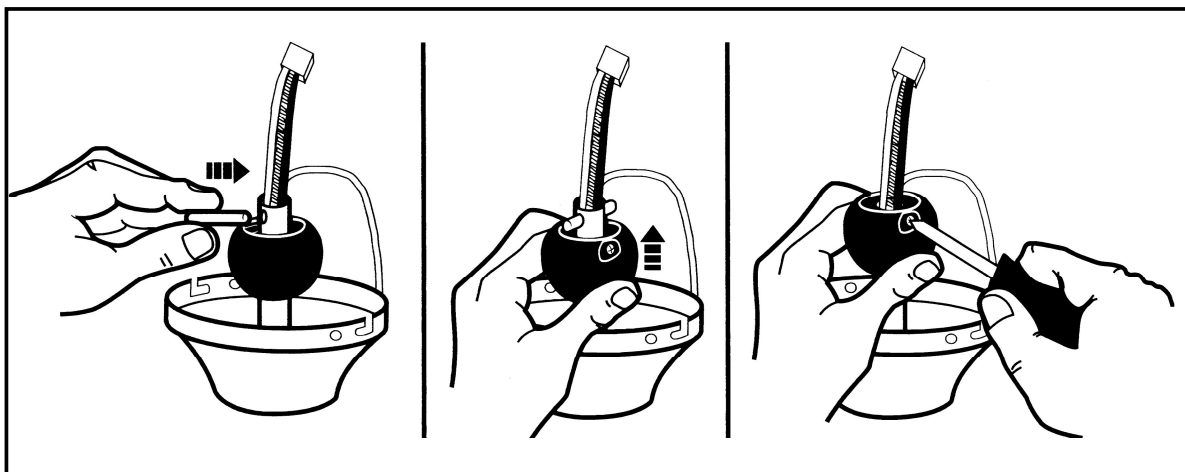
Retire a abraçadeira (2) e o pino (1) do tubo metálico. Desaperte o parafuso de fixação da esfera do tubo metálico (3) até a esfera deslizar facilmente para cima e para baixo no tubo metálico. Não retire o fio de terra do tubo metálico. Faça a esfera deslizar para baixo, colocando a vista o pino (5). Não retire completamente a esfera. Retire o pino e guarde para futura utilização.

**7**

**GB** Lower the canopy over the lead wires, plug and yoke(1) on motor assembly. Feed lead wires and plug through the downrod & ball assembly.

**E** Baje el dosel sobre los cables, el enchufe y la horquilla (1) en el montaje del motor. Pase los cables y el enchufe a través del conjunto de varilla vertical y bola.

**P** Baixe a campânula através dos fios de chumbo, a ficha e a bobina (1) no conjunto do motor. Introduza os fios de chumbo e a ficha através da instalação do tubo metálico e da esfera.

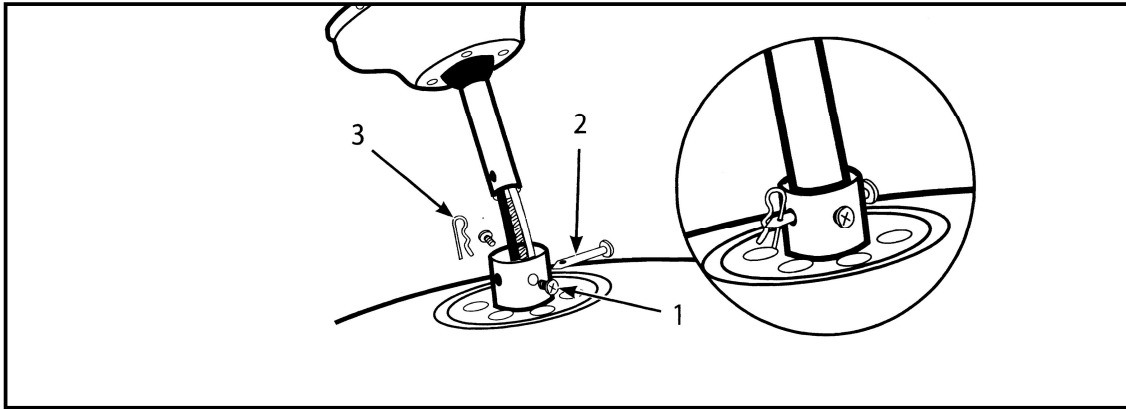
**8**

**GB** Re-install cross pin into downrod and slide downrod ball up until cross pin fits firmly into ball. Tighten set screw in ball.

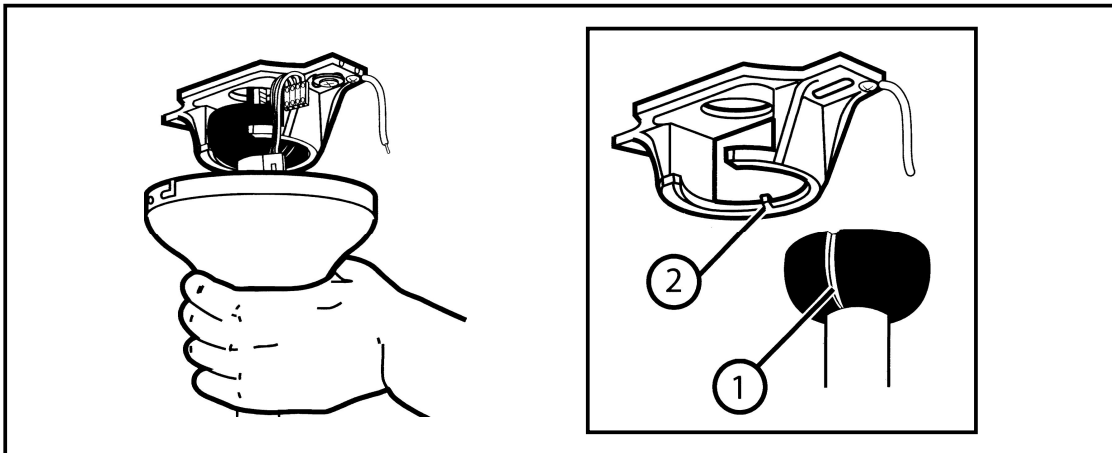
**E** Vuelva a instalar el pasador transversal en la varilla vertical y deslice hacia arriba la bola de la varilla vertical hasta que el pasador ajuste firmemente dentro de la bola. Ajuste el tornillo de fijación en la bola.

**P** Volte a colocar o pino no tubo metálico e deslize a esfera para cima até o pino encaixar firmemente na esfera. Aperte o parafuso de fixação na esfera.

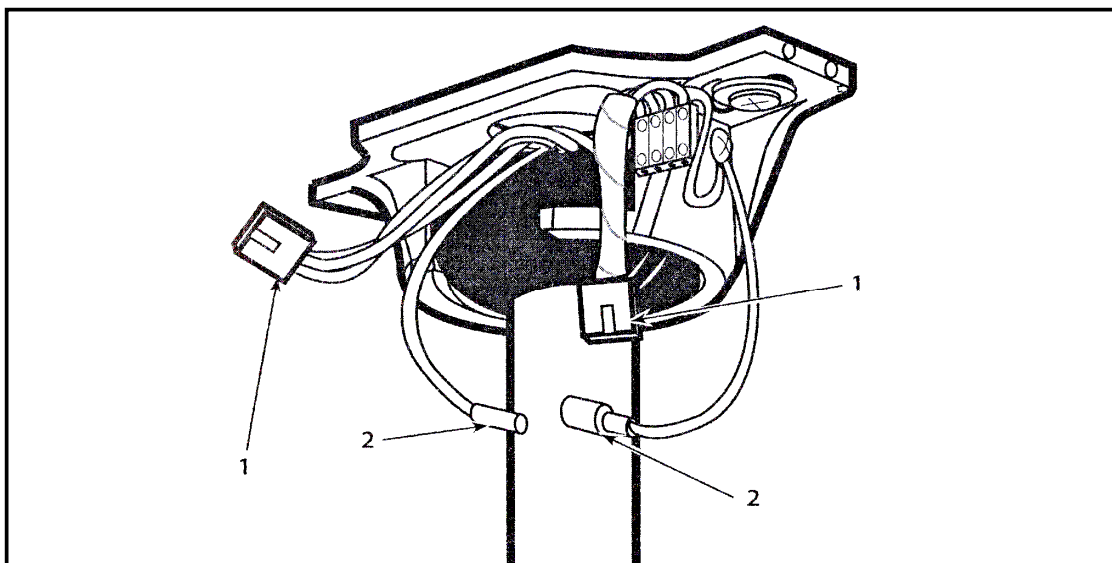


**9**

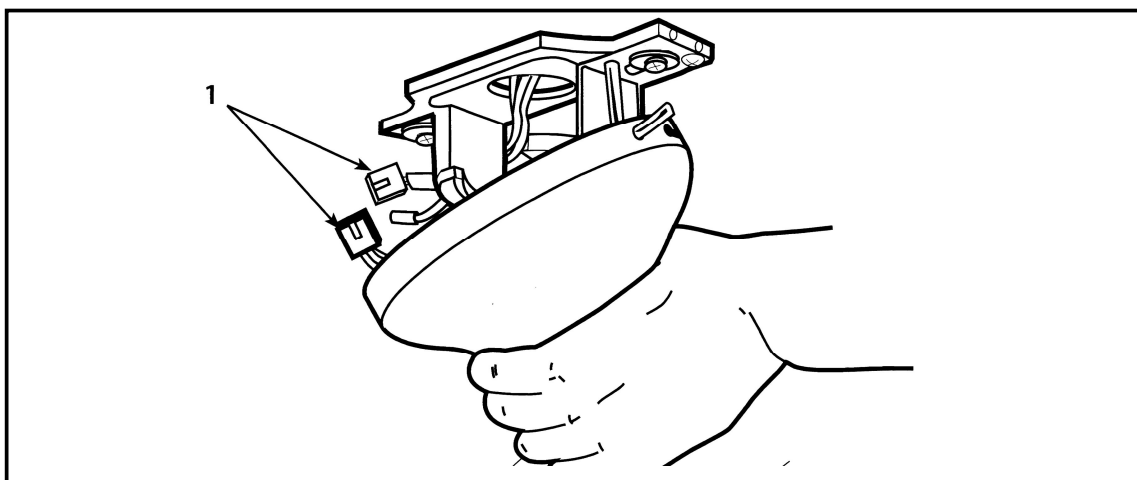
- GB** Loosen set screws in downrod coupling (1). Insert downrod into downrod coupling. Make sure to align hole in downrod with the hole in coupling. Install yoke cross pin (2) through yoke and downrod. Insert clamp pin (3) into cross pin until it snaps into place. Tighten set screws (1) in coupling.
- E** Afloje los tornillos de fijación en el acoplamiento de la varilla vertical (1). Inserte la varilla vertical en el acoplamiento de la varilla vertical. Asegúrese de que el orificio de la varilla vertical y el del acoplamiento estén alineados. Instale el pasador transversal de la horquilla (2) pasándolo por la horquilla y la varilla vertical. Inserte el pasador de fijación (3) en el pasador transversal hasta que escuche un chasquido que indique que está en la posición adecuada. Ajuste los tornillos de fijación (4) en el acoplamiento.
- P** Desaperte os parafusos de fixacáo da junçáo do tubo metálico (1). Coloque o tubo metálico na junçáo do tubo metálico. Certifique-se que alinhou o furo do tubo metálico com o furo da junçáo. Coloque a bobina da abraçadeira (2) através da bobina e do tubo metálico. Introduza o pino (3) na abraçadeira até fazer um estalido ao encaixar no sitio. Aperte o parafuso de fixacáo (4) na junçáo

**10**

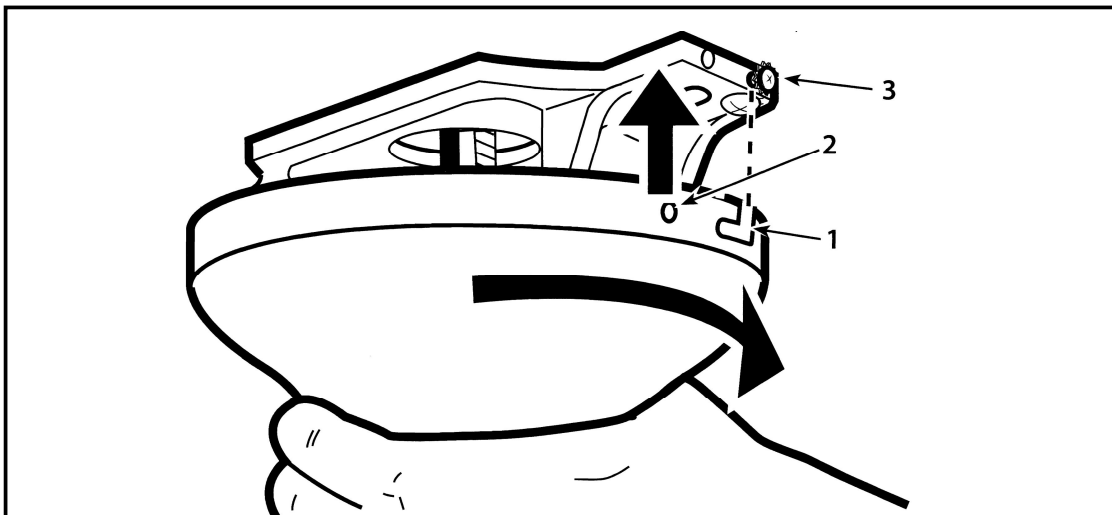
- GB** Carefully lift fan assembly onto mounting bracket. Rotate fan until notch on downrod ball (1) engages the ridge (2) on the mounting bracket. This will allow for hands free wiring.
- E** Levante con cuidado el conjunto del ventilador hasta el soporte de montaje. Gire el ventilador hasta que la muesca de la bola de la varilla vertical (1) ajuste sobre la saliente (2) del soporte de montaje. De este modo, tendrá las dos manos libres para hacer el cableado.
- P** Levante com cuidado a ventoinha montada até ao suporte de montagem. Rodé a ventoinha até ao encaixe da esfera do tubo metálico (1) engatar na cumeeira (2) do suporte de montagem. Tal permite que as mãos fiquem livres para fazer as ligacões.



- GB** With bracket holding fan assembly, attach the male/female plug connection (1) from the fan to the terminal block. Attach the ground wire (2) from the downrod to the mounting bracket. **PROCEED DIRECTLY TO STEP #13.**
- E** Con el soporte sosteniendo el bloque motor ya montado, fije el conector de enchufe macho/hembra (1) desde el ventilador al bloque de terminales. Conecte el cable de tierra (2) de la varilla vertical al soporte de montaje. **CONTINÚE DIRECTAMENTE CON EL PASO 13.**
- P** Com o suporte a segurar a montagem da ventoinha, faça a ligação da tomada macho/fêmea (1) da ventoinha ao bloco terminal. Ligue o fio de terra (2) do tubo metálico ao suporte de montagem. **SIGA DIRETAMENTE PARA O PASSO #13.**



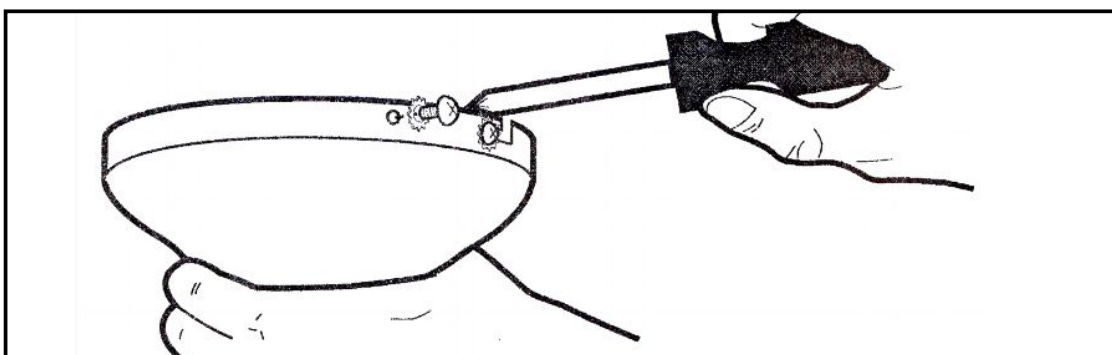
- GB** For flush mount option, raise fan assembly and place onto hook from mounting bracket into a closed hole on the canopy. This will allow for hands free wiring. With bracket holding fan assembly, attach the male/female plug connection (1) from the fan to the terminal block. Note: The single ground wire plug from the mounting bracket will not be connected if using the flush mount method.
- E** Para la opción de montaje al ras, levante el bloque motor ya montado, colóquelo sobre el gancho de la placa de montaje y cuélguelo en uno de los agujeros cerrados del dosel. De este modo, tendrá las dos manos libres para hacer el cableado. Con el soporte sosteniendo el montaje de ventilador, fije el conector de enchufe macho/hembra (1) desde el ventilador al bloque de terminales. Nota: El conector para cables de tierra de un solo hilo del soporte de montaje no se conectará si se emplea el método de montaje al ras.
- P** Para a opção montagem embutida, levante a ventoinha montada e coloque-a no gancho do suporte de montagem num furo fechado da campânula. Tal permite que as mãos fiquem livres para fazer as ligações. Com o suporte a segurar a montagem da ventoinha, faça a ligação da tomada macho/fêmea (1) da ventoinha ao bloco terminal. Nota: A tomada de fio de terra único do suporte de montagem não fica ligado quando usa o método de montagem embutida.

**13**

**GB** For flush mount fans, carefully lift fan from the mounting bracket, making sure not to break any wire connections. For downrod fans, slide the canopy up to the mounting bracket. The canopy has two mating slots (1) and two mating holes (2). Position both slots on canopy directly under and in line with two screws in the mounting bracket (3). Lift the canopy, allowing the two screws to slide into the mating slots. Rotate the canopy until both screws from the mounting bracket drop into the slot recesses. Tighten screws securely.

**E** Para ventiladores de instalación al ras, levante con cuidado el ventilador del soporte de montaje asegurándose de que no interrumpa ninguna conexión de los cables. Para ventiladores con varilla vertical, deslice el dosel hacia arriba hasta el soporte de montaje. El dosel tiene dos ranuras coincidentes (1) y dos orificios coincidentes (2). Coloque ambas ranuras del dosel directamente abajo y en línea con los dos tornillos del soporte de montaje (3). Eleve el dosel, permitiendo que los dos tornillos se deslicen dentro de las ranuras. Gire el dosel hasta que ambos tornillos del soporte de montaje caigan dentro de las ranuras. Apriete los tornillos asegurándolos.

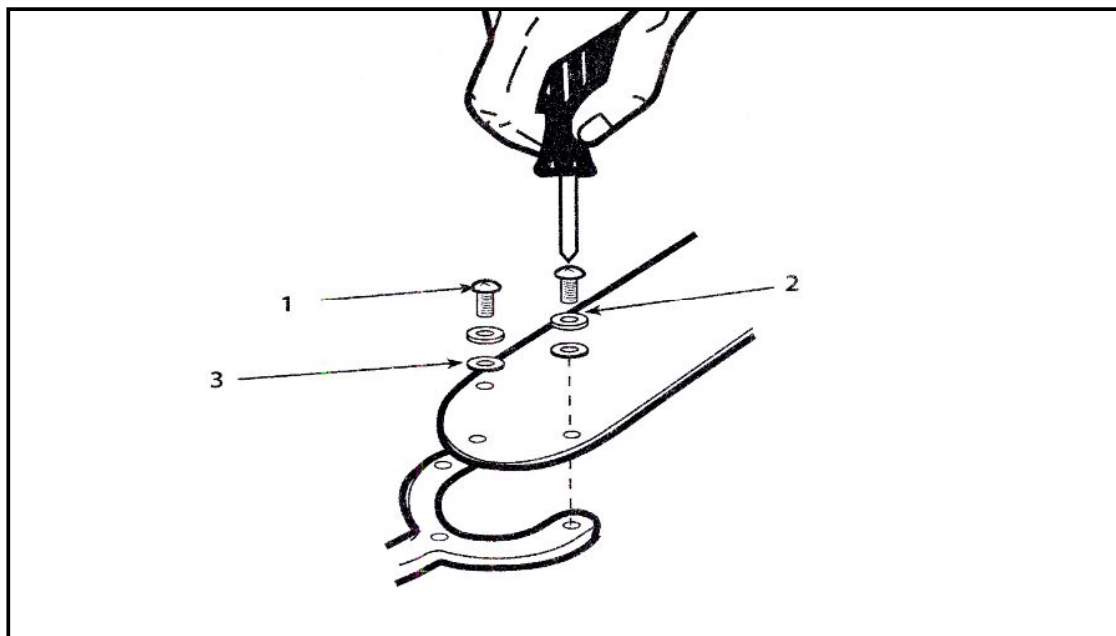
**P** Para ventoinhas de montagem embutida, levante cuidadosamente a ventoinha do suporte de montagem, certificando-se que nao quebra as ligacões dos fios. Para ventoinhas com tubo metálico, faça deslizar a campânula até ao suporte de montagem. A campânula tem duas ranhuras correspondentes (1) e dois furos correspondentes (2). Coloque ambas as ranhuras da campânula directamente por baixo e alinhadas com os parafusos do suporte de montagem (3). Levante a campânula, deixando que os dois parafusos deslizem para as ranhuras respectivas. Rodé a campânula até ambos os parafusos do suporte de montagem entrarem nas ranhuras. Aperte os parafusos firmemente.

**14**

**GB** Install two screws and star washers into the mating holes of the canopy and tighten to secure the canopy to the mounting bracket.

**E** Instale los dos tornillos y las arandelas en estrella en los orificios coincidentes del dosel y ajústelos para asegurar el dosel al soporte de montaje.

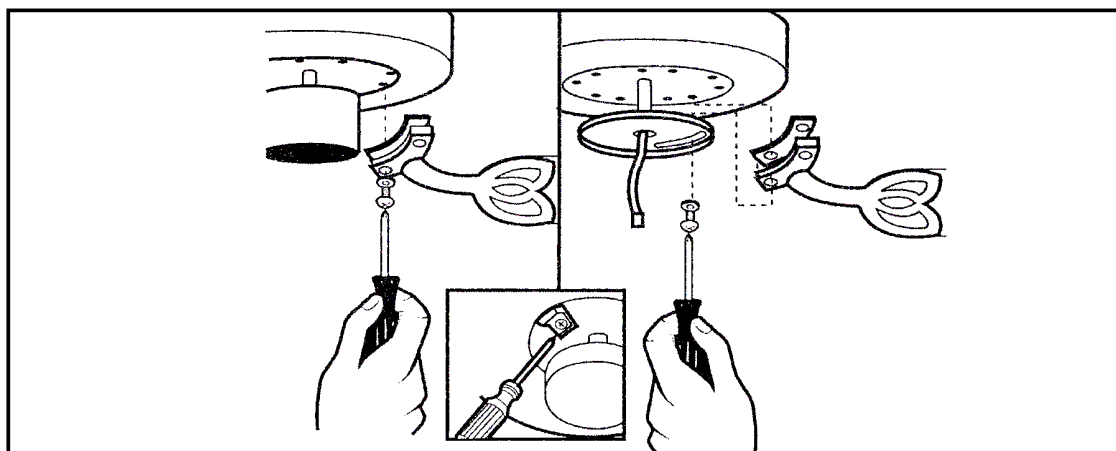
**P** Instale os dois parafusos e as anilhas em estrela nos respectivos furos da campânula e aperte para segurar a campânula ao suporte de montagem placa de tavan.

**15a**

**GB** Attach blade brackets to blades using the blade bracket screws (1), metal washers (2), and fabric washers (3), if provided.

**E** Fije los soportes para paletas a las paletas con los tornillos (1), las arandelas de metal (2) y las de tela (3), si corresponde.

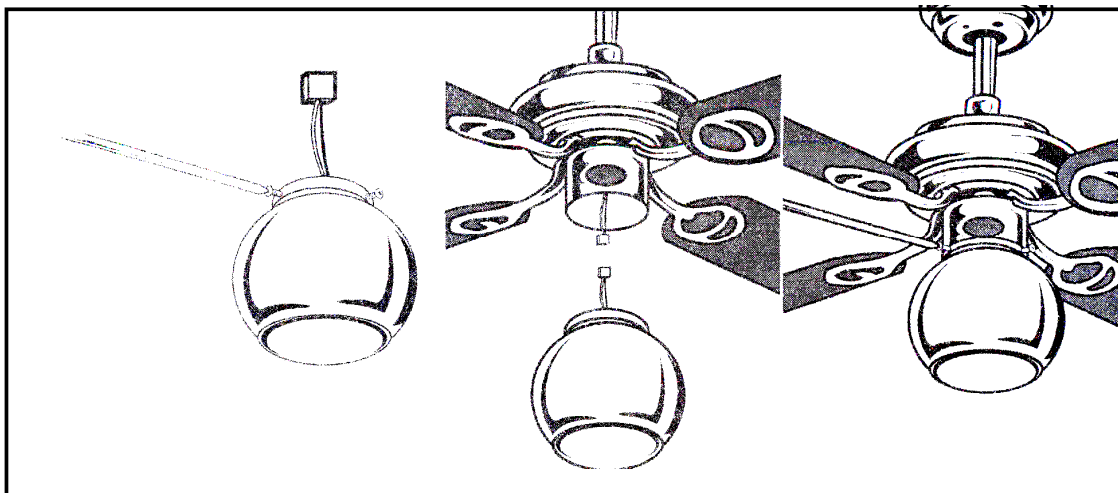
**P** Ligue o suporte das pás as pás utilizando os parafusos do suporte das pás (1), as anilhas de metal (2) e as anilhas de construção (3) se fornecidas.

**16a**

**GB** If plastic shipping stabilizer tabs are attached to motor, remove and discard. Attach blade assembly to motor using the noise-dampening motor gaskets and motor screws provided. Tighten screws securely. NOTE: Some models do not utilize motor gaskets, washers, or stabilizer tabs.

**E** Quite y descarte las lengüetas plásticas de embalaje que sostienen el motor. Fije el conjunto de las paletas al motor usando las juntas reductoras de sonido del motor y los tornillos para el motor incluidos. Apriete los tornillos asegurándolos. NOTA: Algunos modelos no utilizan juntas para el motor, arandelas o lengüetas de embalaje.

**P** Se o motor tiver placas de estabilização da embalagem, retire e deite fora. Ligue as pás, já montadas, ao motor utilizando as juntas de amortecimento de ruído do motor e os parafusos fornecidos. Aperte os parafusos firmemente. NOTA: Alguns modelos nao utilizam juntas do motor, anilhas ou placas de estabilização.

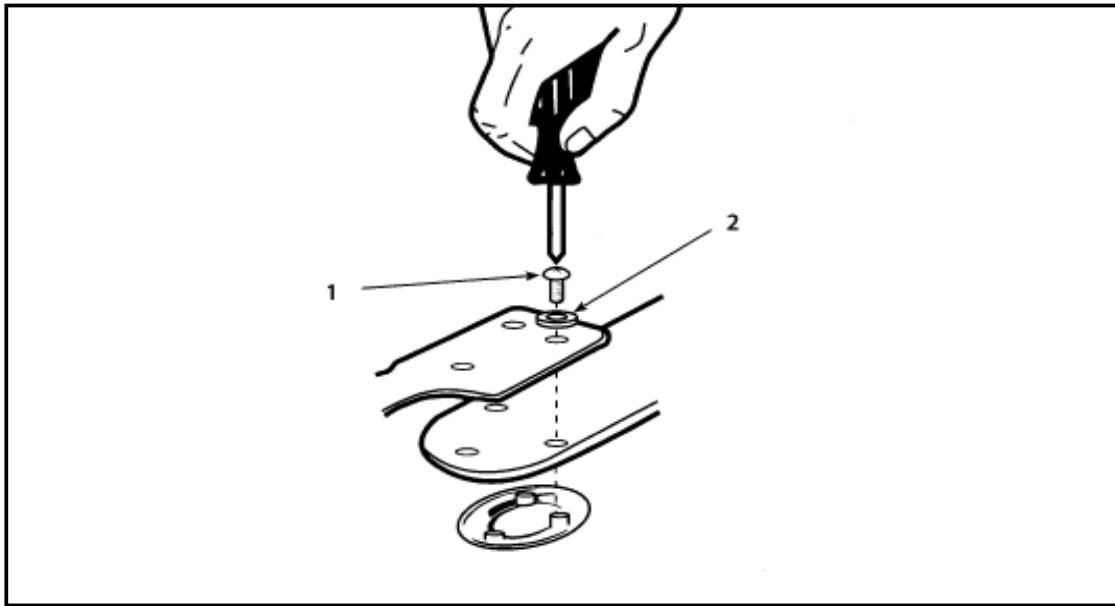


17a

**GB** Find the mox connector in the switch housing and the mox connector in the light kit. Slide both together. Attach the light kit switch housing cap to fan switch housing. Secure tightly with small side screws provided.

**E** Identifique el conector mox en el alojamiento del interruptor y el conector mox en el juego de luces. Junte ambos y conéctelos. Fije la tapa del alojamiento del interruptor del juego de luces al alojamiento del interruptor del ventilador. Asegure firmemente con los pequeños tornillos laterales incluidos.

**P** Verifique o conector mox na caixa do interruptor e conector mox no kit de iluminacáo. Faca deslizar ambos em conjunto. Ligue a tampa da caixa do interruptor do kit de iluminacáo á caixa do interruptor da ventoinha. Aperte firmemente utilizando os pequenos parafusos laterais fornecidos.

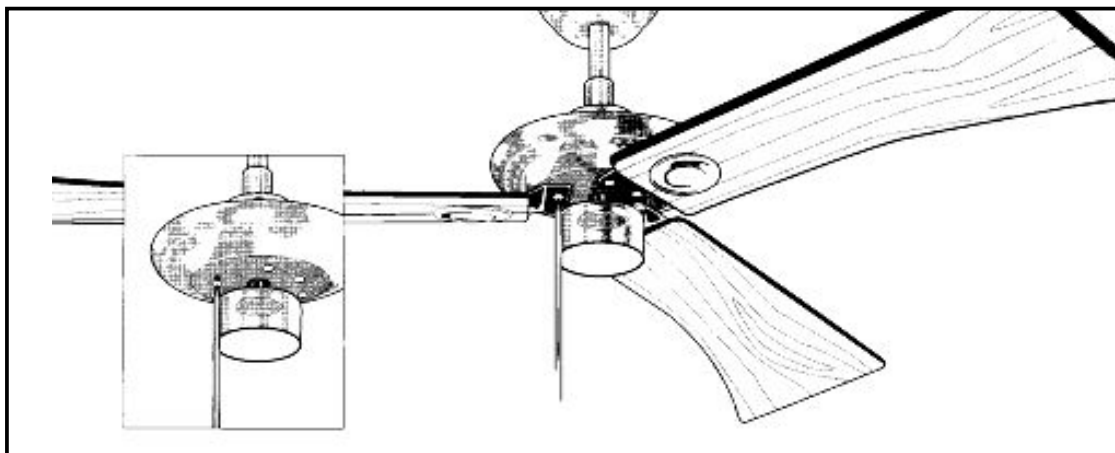


**15b**

**GB** Attach blade brackets to blades using the blade bracket screws (1), metal washers (2), and fabric washers (3), if provided.

**E** Fije los soportes para paletas a las paletas con los tornillos (1), las arandelas de metal (2) y las de tela (3), si corresponde.

**P** Ligue o suporte das pás as pás utilizando os parafusos do suporte das pás (1), as anilhas de metal (2) e as anilhas de construção (3) se fornecidas

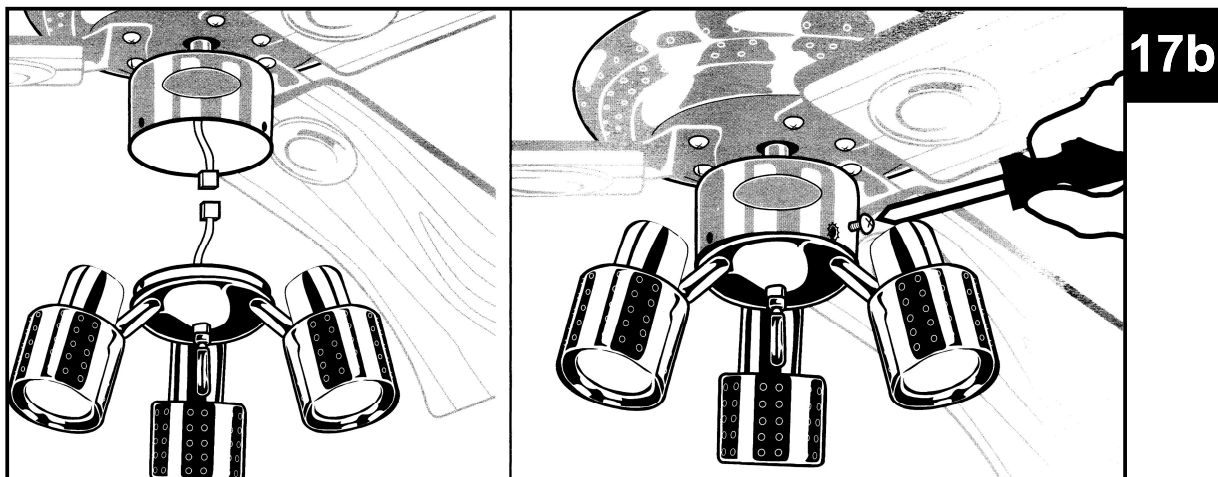


**16b**

**GB** If plastic shipping stabilizer tabs are attached to motor, remove and discard. Attach blade assembly to motor using the noise-dampening motor gaskets and motor screws provided. Tighten screws securely. NOTE: Some models do not utilize motor gaskets, washers, or stabilizer tabs.

**E** Quite y descarte las lengüetas plásticas de embalaje que sostienen el motor. Fije el conjunto de las paletas al motor usando las juntas reductoras de sonido del motor y los tornillos para el motor incluidos. Apriete los tornillos asegurándolos. NOTA: Algunos modelos no utilizan juntas para el motor, arandelas o lengüetas de embalaje.

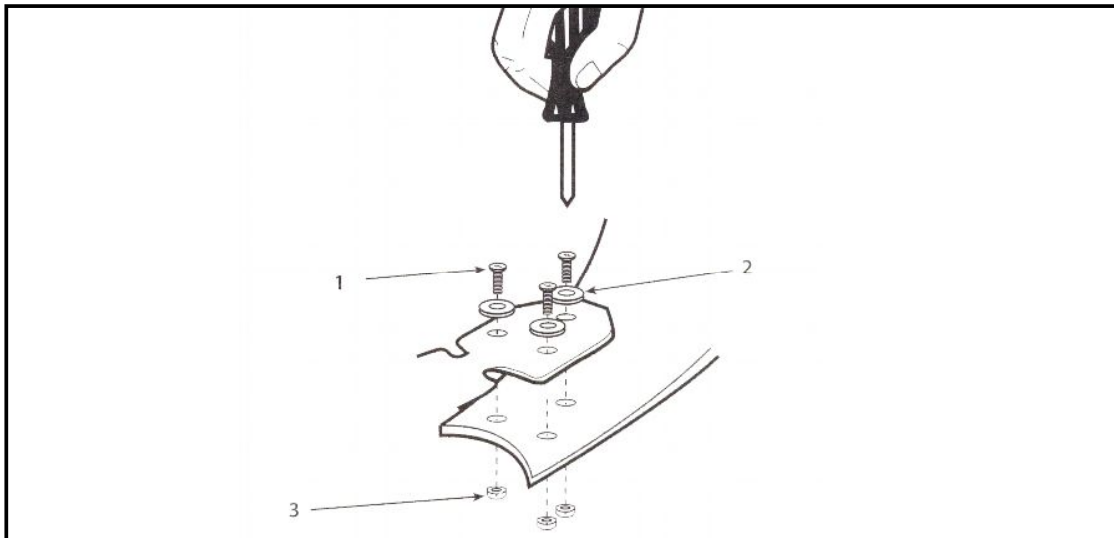
**P** Se o motor tiver placas de estabilização da embalagem, retire e deite fora. Ligue as pás, já montadas, ao motor utilizando as juntas de amortecimento de ruído do motor e os parafusos fornecidos. Aperte os parafusos firmemente. NOTA: Alguns modelos nao utilizam juntas do motor, anilhas ou placas de estabilização



**GB** Find the molex connector in the switch housing and the molex connector in the light kit. Slide both together. Attach the light kit switch housing cap to fan switch housing. Secure tightly with small side screws provided.

**E** Identifique el conector molex en el alojamiento del interruptor y el conector molex en el juego de luces. Junte ambos y conéctelos. Fije la tapa del alojamiento del interruptor del juego de luces al alojamiento del interruptor del ventilador. Asegure firmemente con los pequeños tornillos laterales incluidos.

**P** Verifique o conector molex na caixa do interruptor e conector molex no kit de iluminação. Faça deslizar ambos em conjunto. Ligue a tampa da caixa do interruptor do kit de iluminação à caixa do interruptor da ventoinha. Aperte firmemente utilizando os pequenos parafusos laterais fornecidos.

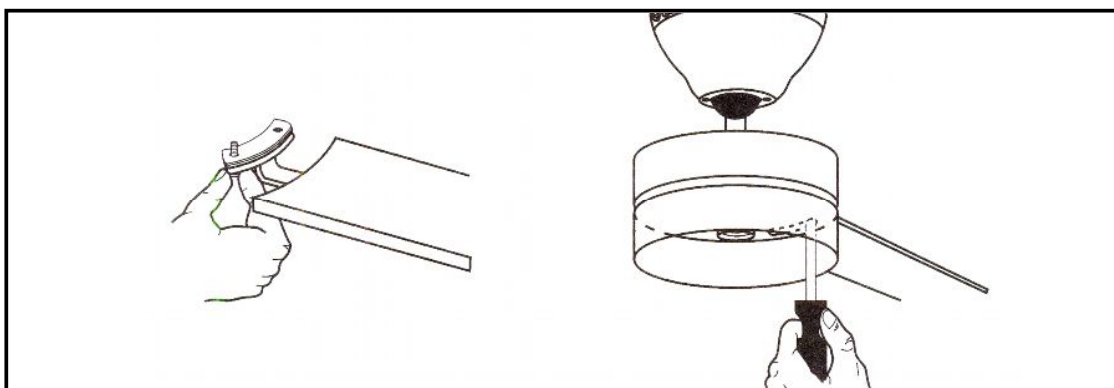


15c

**GB** Attach blade brackets to blades using the blade bracket screws (1), metal washers (2), and fabric washers (3), if provided.

**E** Fije los soportes para paletas a las paletas con los tornillos (1), las arandelas de metal (2) y las de tela (3), si corresponde.

**P** Ligue o suporte das pás as pás utilizando os parafusos do suporte das pás (1), as anilhas de metal (2) e as anilhas de construção (3) se fornecidas



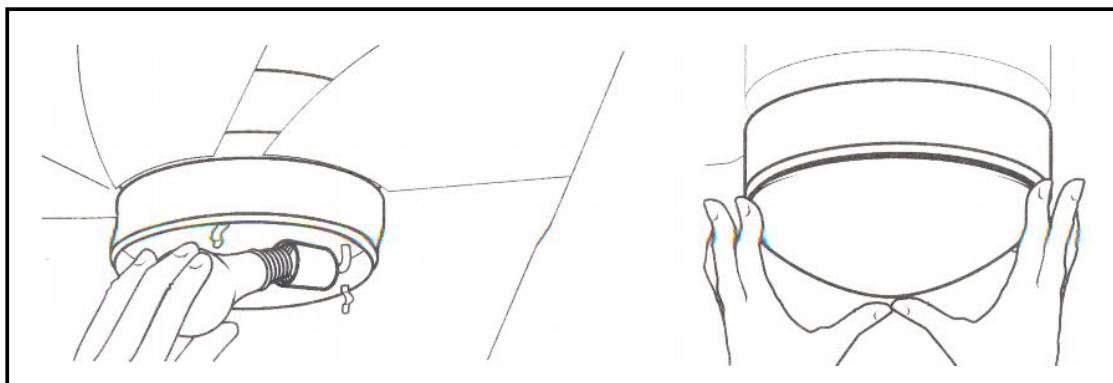
16c

**GB** If plastic shipping stabilizer tabs are attached to motor, remove and discard. Attach blade assembly to motor using the noise-dampening motor gaskets and motor screws provided. Tighten screws securely. NOTE: Some models do not utilize motor gaskets, washers, or stabilizer tabs.

**E** Quite y descarte las lengüetas plásticas de embalaje que sostienen el motor. Fije el conjunto de las paletas al motor usando las juntas reductoras de sonido del motor y los tornillos para el motor incluidos. Apriete los tornillos asegurándolos. NOTA: Algunos modelos no utilizan juntas para el motor, arandelas o lengüetas de embalaje.

**P** Se o motor tiver placas de estabilização da embalagem, retire e deite fora. Ligue as pás, já montadas, ao motor utilizando as juntas de amortecimento de ruído do motor e os parafusos fornecidos. Aperte os parafusos firmemente. NOTA: Alguns modelos não utilizam juntas do motor, anilhas ou placas de estabilização



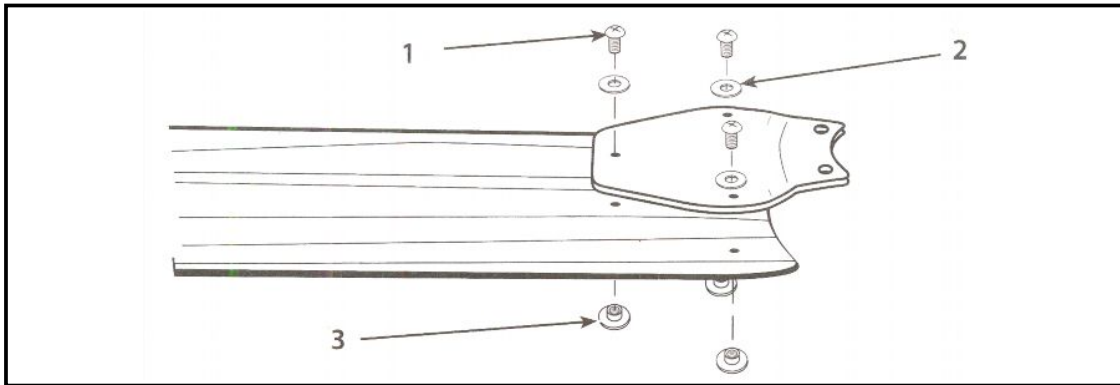


17c

**GB** Install light bulb(s) (60 watt max., not included). Install glass shade by gently pushing clips inside the shade until they snap into place and hold the glass shade in place.

**E** Instale la(s) lámpara(s) (60 vatios como máx. no incluidas). Instale la pantalla de vidrio empujando suavemente los clips dentro de la pantalla hasta que ajusten en su sitio y sostengan la pantalla de vidrio en su sitio.

**P** Coloque a(s) lâmpada(s) (máx. 60 watt, não incluídas). Coloque o quebra-luz empurrando cuidadosamente os ganchos no quebra-luz até encaixarem no sítio e segurarem o quebra-luz no sítio.

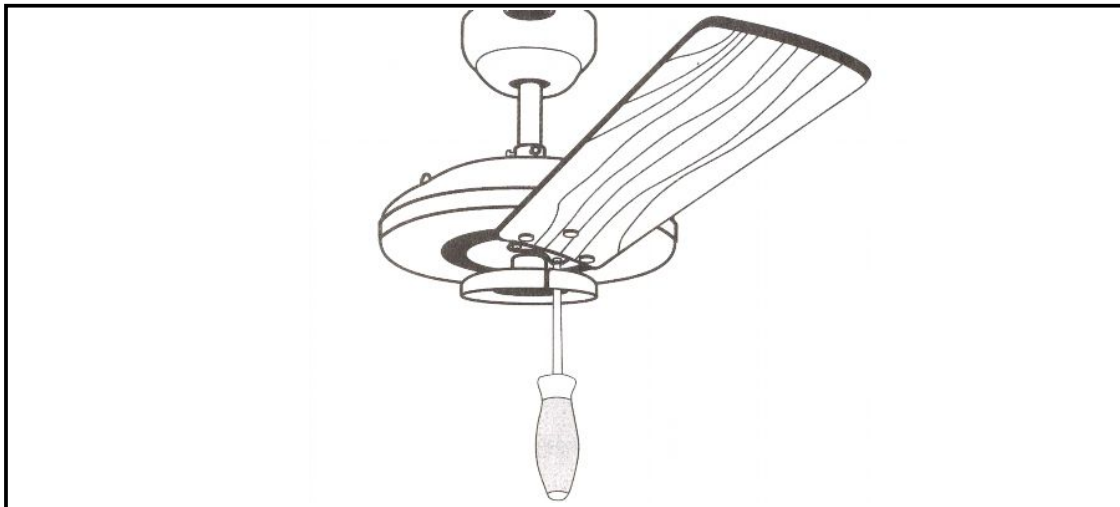


**15d**

**GB** Attach blade brackets to blades using the blade bracket screws (1), metal washers (2), and fabric washers (3), if provided.

**E** Fije los soportes para paletas a las paletas con los tornillos (1), las arandelas de metal (2) y las de tela (3), si corresponde.

**P** Ligue o suporte das pás as pás utilizando os parafusos do suporte das pás (1), as anilhas de metal (2) e as anilhas de construção (3) se fornecidas

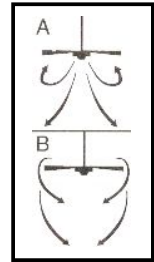


**16d**

**GB** If plastic shipping stabilizer tabs are attached to motor, remove and discard. Attach blade assembly to motor using the noise-dampening motor gaskets and motor screws provided. Tighten screws securely. NOTE: Some models do not utilize motor gaskets, washers, or stabilizer tabs.

**E** Quite y descarte las lengüetas plásticas de embalaje que sostienen el motor. Fije el conjunto de las paletas al motor usando las juntas reductoras de sonido del motor y los tornillos para el motor incluidos. Apriete los tornillos asegurándolos. NOTA: Algunos modelos no utilizan juntas para el motor, arandelas o lengüetas de embalaje.

**P** Se o motor tiver placas de estabilização da embalagem, retire e deite fora. Ligue as pás, já montadas, ao motor utilizando as juntas de amortecimento de ruído do motor e os parafusos fornecidos. Aperte os parafusos firmemente. NOTA: Alguns modelos não utilizam juntas do motor, anilhas ou placas de estabilização



## Operation

Turn on the power and check operation of fan. The pull chain controls the fan speeds as follows: 1 pull – high; 2 pulls – medium; 3 pulls – low; 4 pulls – off. Speed settings for warm or cool weather depend on factors such as room size, ceiling height, number of fans and so on. The slide switch controls direction, forward or reverse.

Warm weather/down position – (Forward) Fan turns counterclockwise direction. A downward air flow creates a cooling effect as shown in illustration A. This allows you to set your air conditioner on a higher temperature setting without affecting your comfort.

Cool weather/up position – (Reverse) Fan turns clockwise direction. An upward airflow moves warm air off the ceiling area as shown in illustration B. This allows you to set your heating unit on a lower setting without affecting your comfort.

NOTE: Turn off and wait for fan to stop before changing the setting of the forward/reverse slide switch.

## Maintenance

1. Because of the fan's natural movement, some connections may become loose. Check the support connections, brackets, and blade attachments twice a year. Make sure they are secure.
2. Clean your fan periodically to help maintain its new appearance over the years. Do not use water when cleaning. This could damage the motor, or the wood, or possibly cause electrical shock.
3. Use only a soft brush or lint-free cloth to avoid scratching the finish. The plating is sealed with a lacquer coating to minimize discoloration or tarnishing.
4. There is no need to oil your fan. The motor has permanently lubricated bearings.

## TROUBLESHOOTING GUIDE

If you have difficulty operating your new ceiling fan, it may be the result of incorrect assembly, installation, or wiring. In some cases, these installation errors may be mistaken for defects. If you experience any faults, please check this Trouble Shooting Chart. If a problem cannot be remedied, please consult with your authorized electrician and do not attempt any electrical repairs yourself.

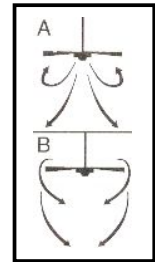
### TROUBLE

### SUGGESTED REMEDY

- |                            |  |
|----------------------------|--|
| 1. If fan does not start:  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Check main and branch circuit fuses or circuit breakers.</li> <li>2. Check terminal block connections as performed in step #4 of installation.<br/>CAUTION: Make sure main power is turned off.</li> <li>3. Make sure forward/reverse switch is firmly in up or down position. Fan will not operate when switch is in the middle.</li> <li>4. If the fan still will not start, contact a qualified electrician. Do not attempt to troubleshoot internal electrical connections yourself.</li> </ol>  |
| 2. If fan sounds noisy:    | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Check to make sure all screws in motor housing are snug (not over tightened).</li> <li>2. Check to make sure the screws which attach the fan blade holder to the motor are tight.</li> <li>3. Some fan motors are sensitive to signals from Solid State variable speed controls.<br/>DO NOT USE a Solid State variable speed control.</li> <li>4. Allow "break-in" period of 24 hours. Most noises associated with a new fan will disappear after this period.</li> </ol>  |
| 3. If fan wobbles:         | <p>All blades are weighed and grouped by weight. Natural woods vary in density which could cause the fan to wobble even though all blades are weight-matched. The following procedures should eliminate most of the wobble. Check for wobble after each step.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Check that all blades are screwed firmly into blade holders.</li> <li>2. Check that all blade holders are tightened securely to motor.</li> <li>3. Make sure that canopy and mounting bracket are tightened securely to ceiling joist.</li> <li>4. If blade wobble is still noticeable, interchanging two adjacent (side by side) blades can redistribute the weight and possibly result in smoother operation.</li> </ol> |
| 4. If light does not work: | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Check to see that molex connector in the switch housing is connected.</li> <li>2. Check for faulty light bulbs.</li> <li>3. If light kit will still not operate, contact a qualified electrician for assistance.</li> </ol>  |

**Operación**

Encienda el ventilador y verifique su funcionamiento. La cadenilla de tiro controla las velocidades del ventilador de la siguiente manera: " 1 tirón - rápida; 2 tirones - mediana; 3 tirones - lenta; 4 tirones - apagado. Las velocidades para clima cálido o frío dependen de factores como el tamaño de la habitación, la altura del ventilador, el número de ventiladores, etc. El conmutador de tipo deslizante controla la dirección, hacia adelante o hacia atrás.



Clima cálido/posición hacia abajo - (Adelante). El ventilador gira en sentido contra horario. Una corriente de aire descendente crea un efecto refrescante como lo indica la ilustración A. Esto le permite ajustar el aire acondicionado a una temperatura más alta sin que afecte su comodidad.

Clima frío/posición hacia arriba - (Atrás). El ventilador gira en sentido de las agujas del reloj. Una corriente de aire ascendente aleja el aire caliente del área del ventilador de techo como lo indica la ilustración B. Esto le permite ajustar la calefacción a un nivel más bajo sin que afecte su comodidad.

NOTA: Apague el ventilador y espere a que se detenga antes de cambiar la dirección de adelante/atrás con el conmutador de tipo deslizante.

**Mantenimiento**

El movimiento natural del ventilador podría hacer que se aflojen algunas conexiones. Verifique las conexiones de soporte, las piezas de fijación y los accesorios de las paletas dos veces al año. Cerciórese de que estén aseguradas.

1. Limpie el ventilador periódicamente para ayudar a mantener su apariencia nueva con el correr de los años.
2. No use agua para limpiarlo, ya que podría dañar el motor o la madera o causar descarga eléctrica.
3. Use sólo un cepillo blando o un trapo sin pelusa para no rayar el acabado. El enchapado está sellado con una capa de laca para minimizar la decoloración o pérdida del brillo.
4. No hay necesidad de engrasar el ventilador. El motor tiene cojinetes de lubricación permanente.

**GUÍA PARA SOLUCIONAR PROBLEMAS**

Si tiene dificultades para hacer funcionar su nuevo ventilador, podría ser a causa del armado, instalación o cableado incorrectos. En algunos casos, estos errores de instalación podrían ser confundidos con defectos. Si experimenta alguna falta consulte esta guía para solucionar problemas. Si no puede solucionar el problema, consulte a un electricista autorizado y no intente reparar conexiones eléctricas.

**PROBLEMA**

1. Si el ventilador no arranca:

**SOLUCIÓN SUGERIDA**

1. Compruebe los fusibles o disyuntores principales y del circuito derivado.
2. Compruebe el cableado del bloque de terminales como lo hizo en el paso No. 4 de la instalación. ADVERTENCIA: Asegúrese de que la alimentación principal esté apagada.
3. Asegúrese de que el interruptor de marcha adelante/atrás esté firmemente en su posición. El ventilador no funcionará si el interruptor está en el medio.
4. Si el ventilador no arranca, póngase en contacto con un electricista cualificado. No intente reparar conexiones eléctricas internas.

2. Si el ventilador es ruidoso:

1. Compruebe para asegurarse de que todos los tornillos del alojamiento del motor estén ajustados (no los apriete demasiado).
2. Compruebe para asegurarse de que los tornillos que fijan el soporte de la paleta del ventilador al motor estén apretados.
3. Algunos motores de ventilador son sensibles a las señales de los controles de velocidad variable de estado sólido para motores. NO USE un control de velocidad variable de estado sólido.
4. Permita el "rodaje" del ventilador durante un período de 24 horas. La mayoría de los ruidos asociados con el ventilador nuevo desaparecerán después de este período.

3. Si el ventilador oscila:

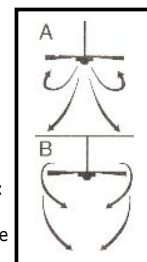
Todas las paletas se pesan y agrupan según el peso. Las maderas naturales varían en densidad y podrían hacer que el ventilador oscile aún cuando todas las paletas estén agrupadas por peso. Los siguientes procedimientos deberían eliminar la mayoría de los problemas de oscilación. Verifique la oscilación después de cada paso.

1. Verifique que todas las paletas estén firmemente atornilladas a los soportes de las paletas.
2. Verifique que todos los soportes de las paletas estén firmemente aseguradas al motor.
3. Asegúrese de que el dosel y el soporte de montaje estén firmemente asegurados a la viga del cielorraso.
4. Si la oscilación de la paleta sigue siendo visible, es posible que al intercambiar dos paletas adyacentes (lado a lado) se redistribuya el peso y el funcionamiento sea más suave.

4. Si la luz no funciona:

1. Verifique que el conector moxer del alojamiento del interruptor esté conectado.
2. Compruebe si hay lámparas defectuosas.
3. Si el conjunto de luces no funciona, póngase en contacto con un electricista calificado

## P \_\_\_\_\_ **FUNCIONAMIENTO E MANUTENGO**



### **Funcionamento**

Ligar a ventoinha e verificar o seu funcionamento. A corrente de puxar controla as velocidades da ventoinha da seguinte maneira: 1 puxão - velocidade rápida; 2 puxões - velocidade média; 3 puxões - velocidade lenta; 4 puxões - ventoinha apagada. As velocidades para clima quente ou frio dependem de factores como o tamanho da dependência, a altura da ventoinha, o número de ventoinhas, etc. O comutador de tipo deslizante controla a direcção do movimento do ar, de cima para baixo ou de baixo para cima.

Clima quente / posição para baixo - (movimento do ar de cima para baixo) A ventoinha gira no sentido contrário ao do movimento dos ponteiros do relógio. Uma corrente de ar descendente cria um efeito refrescante como indicado na ilustração A. Isto permite ajustar o ar condicionado a uma temperatura mais elevada sem afectar a comodidade das pessoas.

Clima frio / posição para cima - (movimento do ar de baixo para cima) A ventoinha gira no sentido do movimento dos ponteiros do relógio. Uma corrente de ar ascendente afasta o ar quente da área da ventoinha de tecto como indicado na ilustração B. Isto permite ajustar o sistema de aquecimento a um nível mais baixo sem afectar a comodidade das pessoas.

NOTA: Desligar a ventoinha e esperar que se detenha antes de mudar a direcção do movimento do ar de cima para baixo ou de baixo para cima com o comutador de tipo deslizante

### **Manutengo**

1. O movimento natural da ventoinha pode fazer com que algumas ligações fiquem frouxas. Verificar as conexões de suporte, as peças de fixação e os acessórios das pás, duas vezes por ano. Certificar-se de que se encontram bem apertadas.
2. Limpar periodicamente a ventoinha para ajudar a manter a sua aparência de nova com o correr dos anos. Não utilizar água para a limpar, dado que poderia danificar o motor ou a madeira, ou causar uma descarga eléctrica.
3. Usar apenas uma escova suave ou um pano que não largue pelos, para não riscar o acabamento. As partes chapeadas estão cobertas com uma camada de verniz para minimizar a descoloração ou a perda do brilho.
4. Não há necessidade de olear a ventoinha. O motor tem chumaceiras de lubrificação permanente.

### **GUÍA PARA SOLUCIONAR PROBLEMAS**

Se se tiver alguma dificuldade para fazer funcionar a ventoinha nova, pode ser que a causa seja da ensablagem, da instalação ou da cablagem incorrectas. Em alguns casos, estes erros de instalação poderiam ser confundidos com defeitos do produto. Se se verificar alguma falha, consultar este guia para solucionar problemas. Se não se puder solucionar o problema, consultar um electricista autorizado e não tentar reparar ligações eléctricas

<b>PROBLEMA</b>	<b>SOLUÇÃO SUGERIDA</b>
1. Se a ventoinha não arrancar:	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Verificar os fusíveis ou os disjuntores principais e os do circuito derivado.</li><li>2. Verificar a cablagem do bloco de terminais como se fez no passo n.º 5 da instalação. ADVERTENCIA: Verificar, em primeiro lugar, que a alimentação principal se encontra desligada.</li><li>3. Verificar que o interruptor do movimento do ar de cima para baixo e de baixo para cima se encontra colocado na posição correcta. A ventoinha não funcionará se o interruptor estiver no meio.</li><li>4. Se a ventoinha não arrancar, o melhor conselho é contactar um electricista qualificado. Não tentar reparar ligações eléctricas internas.</li></ol>
2. Se a ventoinha fizer muito ruído:	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Verificar todos os parafusos do alojamento do motor para se assegurar de que se encontram bem ajustados (não os apertar demasiado).</li><li>2. Verificar os parafusos que fixam os suportes das pás da ventoinha ao motor, para se assegurar de que se encontram bem apertados.</li><li>3. Alguns motores de ventoinha são sensíveis aos sinais dos controladores de velocidade variável de estado sólido para motores. NÃO UTILIZAR um controlador de velocidade variável de estado sólido.</li><li>4. Permitir a "rodagem" da ventoinha durante um período de 24 horas. A maioria dos ruídos associados com a ventoinha nova desaparecerão depois deste período.</li></ol>
3. Se a ventoinha oscilar:	<p>Todas as pás são pesadas e agrupadas de acordo com o seu peso. A densidade das madeiras naturais varia e pode fazer com que a ventoinha oscile, apesar de todas as pás se encontrarem agrupadas por peso. Os procedimentos seguintes deveriam eliminar a maioria dos problemas de oscilação. Verificar a oscilação depois de cada passo.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Verificar que todas as pás estão firmemente aparafusadas aos suportes respectivos.</li><li>2. Verificar que todos os suportes das pás estão firmemente aparafusados ao motor.</li><li>3. Assegurar-se de que o copo e o suporte de montagem estão firmemente aparafusados à viga do tecto.</li><li>4. Se a oscilação da pá continuar a ser visível, é possível que, ao mudar duas pás adjacentes (uma a seguir à outra) se redistribua o peso, e o funcionamento passe a ser mais suave.</li></ol>
4. Si a luz não funciona:	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Verificar que o conector molex do alojamento do interruptor está ligado.</li><li>2. Comprovar se existem lâmpadas defeituosas.</li><li>3. Se o conjunto das luzes não funcionar, pôr-se em contacto com um electricista qualificado</li></ol>



